

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRETS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE NOTTEBOHM

(LIECHTENSTEIN c. GUATEMALA)

ORDONNANCE DU 26 JANVIER 1952

1952

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

NOTTEBOHM CASE

(LIECHTENSTEIN *v.* GUATEMALA)

ORDER OF JANUARY 26th, 1952

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire Nottebohm*,
Ordonnance du 26 janvier 1952 : C. I. J. Recueil 1952, p. 10. »

This Order should be cited as follows :

“ *Nottebohm case*,
Order of January 26th, 1952 : I.C.J. Reports 1952, p. 10. ”

Nº de vente : 78
Sales number

26 JANVIER 1952

ORDONNANCE

AFFAIRE NOTTEBOHM
(LIECHTENSTEIN c. GUATEMALA)

NOTTEBOHM CASE
(LIECHTENSTEIN *v.* GUATEMALA)

JANUARY 26th, 1952

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1952
Le 26 janvier
Rôle général
n° 18

ANNÉE 1952

26 janvier 1952

AFFAIRE NOTTEBOHM

(LIECHTENSTEIN c. GUATEMALA)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 37 du Règlement de la Cour ;

Considérant qu'à la date du 17 décembre 1951, le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein a fait déposer au Greffe de la Cour une requête, datée du 10 décembre 1951, introduisant contre la République de Guatemala une instance relative aux mesures prises par ce dernier gouvernement contre la personne et les biens de Friedrich Nottebohm, ressortissant du Liechtenstein ;

Considérant que la requête invoque la déclaration en date du 29 mars 1950 par laquelle le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein a accepté les conditions déterminées par l'Assemblée générale des Nations Unies et est devenu ainsi partie au Statut de la Cour ;

Considérant que la requête invoque, en outre, les déclarations par lesquelles le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein et le Gouvernement de la République de Guatemala ont accepté la juridiction obligatoire de la Cour aux termes de l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, et que ladite requête contient, par conséquent, la mention de la disposition par laquelle le requérant prétend établir la compétence de la Cour ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 19521952
January 26th
General List :
No. 18

January 26th, 1952

NOTTEBOHM CASE

(LIECHTENSTEIN *v.* GUATEMALA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court
having regard to Article 37 of the Rules of Court ;

Whereas on December 17th, 1951, the Government of the Principality of Liechtenstein caused to be filed in the Registry of the Court an Application, dated December 10th, 1951, instituting proceedings against the Republic of Guatemala concerning measures taken by the latter Government against the person and the property of Friedrich Nottebohm, a citizen of Liechtenstein ;

Whereas the Application invokes the Declaration dated March 29th, 1950, whereby the Government of the Principality of Liechtenstein accepted the conditions determined by the General Assembly of the United Nations and thus became a party to the Statute of the Court ;

Whereas the Application further invokes the Declarations by which the Government of the Principality of Liechtenstein and the Government of the Republic of Guatemala accepted the compulsory jurisdiction of the Court in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, thus specifying the provision on which the Applicant founds the jurisdiction of the Court ;

II ORDONNANCE DU 26 I 52 (AFFAIRE NOTTEBOHM)

Considérant que, par une lettre reçue au Greffe le 17 décembre 1951, le chef du Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein a notifié à la Cour la désignation comme agent de ce gouvernement de M. Erwin H. Loewenfeld, docteur en droit, LL. B., conseiller juridique du Gouvernement de la Principauté, ainsi que son élection de domicile au siège de la Cour ;

Considérant que la requête, qui porte la signature de l'agent, dûment légalisée par le chef du Gouvernement princier, contient l'indication de l'objet de la demande et un exposé succinct des faits et des motifs par lesquels la demande est prétendue justifiée ;

Considérant que, dans ces conditions, la requête satisfait aux conditions de forme posées par le Règlement ;

Considérant qu'à la date du 17 décembre 1951, le Gouvernement de la République de Guatemala a été avisé télégraphiquement du dépôt de ladite requête, dont copie certifiée conforme lui a été adressée le 18 décembre 1951 ;

Fixe comme suit la date d'expiration des délais pour le dépôt par les Parties des deux premières pièces de la procédure écrite :

pour le mémoire du Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein : 2 avril 1952 ;

pour le contre-mémoire du Gouvernement de la République de Guatemala : 12 juillet 1952 ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-six janvier mil neuf cent cinquante-deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein et au Gouvernement de la République de Guatemala.

Le Président de la Cour,
(*Signé*) BASDEVANT.

Le Greffier de la Cour,
(*Signé*) E. HAMBRO.

Whereas, by a letter received in the Registry on December 17th, 1951, the Chief of Government of the Principality of Liechtenstein notified the Court of the appointment as Agent for that Government of Dr. Erwin H. Loewenfeld, LL.B., Legal Adviser to the Government of the Principality, and of his address for service at the seat of the Court ;

Whereas the Application, which bears the signature of the Agent, duly certified by the Chief of the Princely Government, states the nature of the claim and gives a succinct statement of the facts and grounds on which the claim is based ;

Whereas, therefore, the Application fulfils the formal conditions laid down by the Rules of Court ;

Whereas, on December 17th, 1951, the Government of the Republic of Guatemala was duly informed by telegram of the filing of the Application, of which a certified true copy was despatched to it on December 18th, 1951 ;

Fixes as follows the time-limits for the filing by the Parties of the first two pleadings :

for the Memorial of the Government of the Principality of Liechtenstein : April 2nd, 1952 ;

for the Counter-Memorial of the Government of the Republic of Guatemala : July 12th, 1952 ;

And reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in French and English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-sixth day of January, one thousand nine hundred and fifty-two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others will be transmitted to the Governments of the Principality of Liechtenstein and of the Republic of Guatemala, respectively.

(Signed) BASDEVANT,
President.

(Signed) E. HAMBRO,
Registrar.